



Crans-Montana a fait résonner le cœur de la Suisse

Bilan très positif de la Fête fédérale de la musique populaire qui a attiré des milliers de spectateurs durant 4 jours en septembre dernier! Le focus a été porté sur les 1200 musiciens venus de toute la Suisse pour présenter les différentes facettes de la musique populaire et des traditions valaisannes. Plus de 330 concerts se sont déroulés sur les 20 sites prévus à cet effet, dont certains sur la scène flottante sur le lac Grenon. Il s'agissait de la 13^e édition de cette fête fédérale qui a lieu tous les 4 ans. **L'engagement des acteurs économiques et politiques a été remarquable.** C'est la première fois que l'événement se déroulait dans le cadre spectaculaire des Alpes valaisannes. ■



Crans-Montana has brought joy to the heart of Switzerland

Very positive results from the Fête Fédérale de la Musique Populaire, which attracted thousands of spectators over four days last September. The focus was on the 1,200 musicians who came from throughout Switzerland to present the various facets of folk music and of the Valais traditions. More than 330 concerts took place in the 20 sites that took part, some of which were on the floating stage on Lac Grenon. This was the 13th edition of the federal fête, which takes place every four years. **The commitment of the economical and political players was remarkable.** This was the first time that the event had taken place in the spectacular setting of the Valais Alps. ■



Une initiation à la raclette !

Lors de l'Omega European Masters de Golf, **la Boutique Georges G., en partenariat avec Hublot,** a invité les golfeurs amis de la marque Alex Noren, Alex Levy et Joel Girrbach à participer à une initiation à la raclette. Une soirée partagée sous le signe de la *suissitude*! ■

Raclette introduction !

During the Omega European Golf Masters, **the Boutique Georges G., in partnership with Hublot,** invited the golfing friends of the Alex Noren, Alex Levy and Joel Girrbach brand to take part in an introduction to the raclette! An evening shared under the "Swissness" sign! ■

AM STRAM GRAM POUR LES FAMILLES !

Ce festival pour les familles qui s'est déroulé en juillet dernier à Crans-Montana a connu un grand succès! Pour sa première édition il a attiré pas moins de 4000 visiteurs durant 3 jours. Crans-Montana s'est transformé pour l'occasion en un immense terrain de jeux pour enfants. Au programme il y a eu des animations gratuites. Ateliers de cuisine, manèges farfelus et écologiques avançant à la force des parents, de la magie, etc. Le festival a commencé par un concert de Gaëtan qui a rapidement affiché complet. Pour rappel, Crans-Montana, labellisée «**Destination Famille**», a à cœur d'offrir un programme particulièrement adapté aux familles. ■

AM STRAM GRAM FOR FAMILIES !

This festival for families, which took place in Crans-Montana last July, was a great success! For its first edition it attracted more than 4,000 visitors over 3 days. Crans-Montana was transformed into an immense playground for children for the occasion. On the programme there were some free events. Cooking workshops, wild ecological carousels powered by the muscles of the parents, magic etc. The festival started with a concert with Gaëtan, which was rapidly fully booked. As a reminder, Crans-Montana, labelled "**Family Destination**", is dedicated to offering a programme that is particularly adapted for families. ■





Le 22 septembre dernier, l'Association François-Xavier Bagnoud a organisé le 2^e Trophée FXB de la Solidarité, tournoi de golf caritatif qui s'est déroulé au Golf Club Crans-sur-Sierre. 80 golfeurs ont répondu présents.

L'événement caritatif a permis à l'association fondée par Albina du Boisrouvray et Bruno Bagnoud en 1989 de récolter quelque CHF 8'000.- afin de mener sa mission contre l'extrême pauvreté dans le monde. Les fonds levés lors de cet événement serviront à financer un centre de formation professionnelle FXB au Myanmar (ex Birmanie). Ce projet accueille plus de 150 jeunes vulnérables des quartiers pauvres de Rangoun et leur fournit des compétences professionnelles et sociales, afin d'améliorer leurs chances sur le marché de l'emploi, mais également de renforcer leurs compétences de vie sur des sujets de santé, de droits humains, de protection et d'environnement. ■

On the 22nd September, the Association François-Xavier Bagnoud organised the 2nd Trophée FXB de la Solidarité, a charity golf tournament that took place at the Crans-sur-Sierre Golf Club. 80 golfers took part in the event. This charity event enabled the association founded by Albina du Boisrouvray and Bruno Bagnoud in 1989 to raise some CHF 8,000 towards their mission against extreme poverty in the world. The funds raised during this event will go towards financing an FXB professional training centre in Myanmar (formerly Burma). This project welcomes more than 150 vulnerable young people from the poor districts of Rangoun and provides them with professional and social skills, in order to improve their chances on the employment market and also to reinforce their life competences on the subjects of health, human rights and the protection of the environment. ■



2^e Trophée FXB Solidarité.

« Ce projet accueille plus de 150 jeunes vulnérables des quartiers pauvres de Rangoun... »



Le Jumping Longines Crans-Montana est un événement phare désormais incontournable! Il est organisé à l'arrivée de la télécabine de Crans-Cry d'Er. Autant dire sur un site magnifique face à un panorama majestueux! ■

The Jumping Longines Crans-Montana is a not to be missed flagship event! It is organised at the arrival point of the Crans-Cry d'Er cable car. In other words in a magnificent setting opposite a majestic panorama! ■

L'Italien Piergiorgio Bucci vainqueur de l'édition 2019.